

第七辑 Shijie Huawen Wenxue Yanjiu

世界华文文学研究

王晓初 朱文斌 ◎ 主编



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

世界华文文学研究

第七辑

《世界华文文学研究》编委会

学术顾问:

饶芃子 刘登翰 杨匡汉 陈 辽 陈贤茂 白舒荣 王建华 曹惠民

编委会主任:

寿永明

主编:

王晓初 朱文斌

编委 (以姓氏笔画为序):

王晓初 王黎君 计红芳 朱文斌 朱双一 刘红林 刘家思 李先国

许文荣 张卫东 易崇辉 胡贤林 邹贤尧 潘碧华 燕世超



图书在版编目(C I P)数据

世界华文文学研究.7/ 王晓初,朱文斌主编.—合肥:安徽文艺出版社,2011.6

ISBN 978-7-5396-3689-4

I.①世… II.①王… ②朱… III.①华文文学—文学研究—世界—文集 IV.①I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 059378 号

出 版 人:朱寒冬

责任编辑:秦 雯 特约编辑:刘 云 装帧设计:许含章

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址:合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码:230071

营 销 部:(0551)3533889

印 制:安徽星火印刷公司 (0551)5146875

开本:710×1010 1/16 印张:14.5 字数:280 千字

版次:2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

定价:28.00 元

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究

前言

►朱文斌

《世界华文文学研究》第七辑终于又要出版了，个中甘苦，只有我心里最清楚。《世界华文文学研究》已出版六辑，在海内外产生了广泛影响，有些专家甚至认为我们和《华文文学》（汕头大学主办）、《世界华文文学论坛》（江苏社科院主办）三足鼎立，共同支撑起了国内华文文学研究的天空。这是对我们的坚守的称赞，却让我们汗颜，毕竟由于经费紧张，我们一年至多也只能出版一辑。当然，能够坚持下来也确实不容易。回首这七年多来，我们一路跌跌撞撞，好在总是有“贵人相助”，终于挺了过来。随着《世界华文文学研究》在海外各大书店的出售、在华文文学界的传播，海外众多华文作家和研究者知道了绍兴文理学院，开始关注绍兴文理学院世界华文文学研究所，无形中提升了我校的知名度与美誉度，也彰显了我校的特色研究——世界华文文学研究。对于我们来说，这是令人欣慰的。

这一辑我们依然延续了前面几辑一贯的风格，设置了《学术视野》、《比较之窗》、《文本解读》、《理论阐释》、《史海钩沉》等栏目，最后一个栏目相比第六辑又有所变化，新设为《新书快评》栏目。《新书快评》栏目收集了三篇文章，其中有两篇都是对丰云所著《新移民文学：融合与疏离》这本书进行评价的，一篇是陈涵平的《疏离的意义——从丰云的〈新移民文学：融合与疏离〉谈起》，一篇是周钢山、江少川合写的《辩证的思维，缜密的剖析——评丰云〈新移民文学：融合与疏离〉》。前者认为“该书梳理出新移民文学在文化认同、主题表达、叙事方式等方面的诸多共性，并在揭示新移民文学‘飞散’本质的过程中较为详细地阐释了该种文学所显示的融合与疏离的二元特质，从而展示出新移民文学研究的新突破”，并由此延伸开来，对“疏离”的价

值进行了分析,思考深入,有一定的理论意义;后者则认为“双向与辩证交互的理论思维”、“勇于质疑,在解悟中提出新见”和“广泛研读与文本细读相结合”等三个方面是该书的主要特色,拓展了新移民文学的研究空间。蒋金运的《中西交融 史论相济——评赵小琪〈20世纪中国现代主义诗学〉》则对赵小琪教授主编的新书《20世纪中国现代主义诗学》进行了分析评价,认为该书“揭示了中国20世纪现代主义诗学的历史进程及其逻辑演绎的规律,第一次在纯粹诗学意义上对中国现代主义诗歌理论进行了系统的研究和整合”。《20世纪中国现代主义诗学》将台湾三大诗社诗学也纳入了研究视野,并认为台湾三大诗社诗学是中国现代主义新诗受西方现代主义诗学影响的五大阶段之一,弥补了以往著作只重视大陆文学而忽视台湾文学的缺憾。所以,我们也将这篇评述文章收集到我们这一辑当中。

《学术视野》栏目推出的两篇文章非常有分量,特别是潘碧华的《华文教育与文化传承——中国现代文学在马来西亚的传播与接受》一文,角度独特,视野开阔。作者爬梳了马来西亚中学的华文教材,以资料说话,论述了中国现代文学在马来西亚的传播与影响,分析深入浅出,对今后的马来西亚华文教育起到了切实的指导作用。郝敬波的《台湾当代小说的叙事艺术》以20世纪80年代中后期的台湾当代小说为研究对象,从叙事学角度出发,对台湾当代小说的叙事方式,如时间叙事、后设叙事、互文叙事和迷宫叙事等进行考察,较为全面地展现了台湾当代文学发展的独特性艺术品格。《比较之窗》栏目向来为读者所重视,此次收集的两篇文章各有侧重,比较方式都有自己的特色。杨晓文的《“下南洋”的文学书写——张贵兴〈顽皮家族〉与杨金远〈下南洋〉的比较研究》一文信息量非常大,作者从两位作家的“下南洋观”、“经历感受”、“书写策略”以及抗日背景等方面对张贵兴的《顽皮家族》和杨金远的《下南洋》这两部作品进行了比较,切入角度独特,结论令人信服。难能可贵的是,作者没有忘记交代自己写作这篇比较文章的动机,乃是出于欲填补日本世界华文文学研究中的对“下南洋”这个主题研究的空白,对于推动日本世界华文文学研究有一定的意义。谷学良的《迷幻的家园——贾平凹、黄春明社会转型题材乡土小说比较论》则以大陆乡土作家贾平凹与台湾乡土作家黄春明的小说为观照对象,从乡土观念、创作视角和价值立场等角度入手,对这两位作家的乡土作品进行了比较分析,能够抓住两位作家的创作特点,辨析了其中的优劣。

《文本解读》栏目一直以来都是重中之重,收集的文章最多,这次也不例

外,共收录了十五篇。曹惠民的《华文移民文学的深层拓展——解读旅美作家黄宗之、朱雪梅的长篇新著〈破茧〉》一文,从故事的展开、人物的塑造以及结构的设计等三个方面对《破茧》这部小说进行了深入分析,认为“这是一部对中美教育理念与模式进行对比式拓展性书写的厚重之作,也是一部突破了华人移民文学的既有模式,从东西方两种文化、两种民族心理的差异处进行深入考察与深刻思考的创新之作”。鲁辰琛的《葡萄的隐喻系统——解读严歌苓〈第九个寡妇〉》将作为水果的葡萄与《第九个寡妇》中的主人公王葡萄形象对应起来,运用互文性手法较为深入地分析了王葡萄的形象特征,有一定的理论深度。陈桂芳的《金山之外的厚重等待——论张翎的长篇新作〈金山〉中的女性形象》一文对张翎的小说《金山》中的女性形象进行归纳分析,从六指、猫眼、方锦绣写到延龄、艾米,揭示出女性寻求男权话语世界认同的曲折与辛酸,不同于一般的评论文章。苗海红在《在传统与现代之间——论虹影重写笔记小说系列》一文中,对虹影重写笔记小说予以关注,认为虹影的重写并不执著于传统或者现代中的某一端,而是“试图从传统中挖掘现代的信息,在现代中找寻传统的影子,以此来穿越时空,融会古今,为了将传统和现代更好地融合在一起”,分析深入,有自己的思考。池雷鸣的《在理想与现实中追寻——异族叙事视野中的查建英》以“异族叙事”作为研究的切入点,对查建英的小说世界进行了分析,改写了以往查建英研究只重视华人形象的历史,创新性明显。白丽在《权力话语理论下汤亭亭小说沉默母题的解读》一文中,以福柯的权力话语理论,对汤亭亭作品中反复出现的沉默母题进行分析,重点分析了沉默母题所体现出的抵抗乃至颠覆的力量,拓展了汤亭亭研究的空间。张冬梅的《迷失与拯救——对谭恩美的〈拯救溺水鱼〉的生态批评解读》一文从生态批评角度解读了谭恩美的《拯救溺水鱼》,认为贯穿这部小说始终的是“对诗意栖居地的渴望、对民族苦难的深思、对精神生态的忧虑”,切入角度新颖而独特,分析也较为深入。燕世超与罗琼合写的《国家利益与爱情的悖论——金沙历史小说〈宁北妃〉中的悲剧意识》以泰华作家金沙的历史小说《宁北妃》为研究对象,从国家利益与爱情纠葛的视角阐释了这部小说的悲剧意识,有一定的深度。朱华的《韶华与悲情——白先勇作品论》篇幅不长,却从“心灵关注与理性拯救”、“面具之下的人性本质”、“流散人群的家国之殇”、“俊美少年与青春主题”等七个方面对白先勇小说进行了一番扫描,文本分析细致,虽然不够深入,但具有总结之功。龚自强的《〈花桥荣记〉中“春梦婆”情爱的诸种可能性》一文,重点分析

了白先勇小说《花桥荣记》中“春梦婆”的种种情爱关系,将被日常生活遮蔽了的春梦婆的个人情爱史呈现出来,还原了一个真实的“春梦婆”。胡洪春的《坎坷的原乡梦——论钟理和创作中的中国书写》结合台湾乡土作家钟理和的身世,对他的“中国书写”进行了分析,较为准确地把握了钟理和坎坷而复杂的原乡梦。李平的《情系两岸歌潮涌——香港诗人张继征诗歌创作论》从“歌颂故土家园”、“感触诗意生活”和“礼赞自然山水”等三个方面分析了香港诗人张继征的诗歌创作,理论阐释与文本分析结合得非常好,对张继征的诗歌有比较透彻的理解。袁龙的《李碧华小说中国传统叙事结构与技法的运用》一文对李碧华小说运用中国传统叙事结构与技法进行了较为深入的分析,有一定的探索意义。龚云普的《图像时代的后花园——董桥散文创作论》结合图像时代对香港作家董桥的散文进行分析,揭示了其散文受到读者喜爱的原因,对当代文学的发展具有一定的启发意义。孙德喜《为了自由而流浪——香港作家寒山碧创作论》一文认为寒山碧的创作从具体生活和切身感受出发,渐次上升到一个哲学的高度——“为了自由而流浪”,而寒山碧本人也实现了作为一个存在者的诗意的栖居,发人深省。

《理论阐释》栏目收录了两篇文章。朱文斌的《论东南亚华文诗歌的世界性与民族性冲突》一文是其所主持的国家社科基金项目“东南亚华文诗歌研究”的系列研究成果之一,是在全球化背景下对东南亚华文诗歌发展的一种思考,较为深入地辨析了东南亚华文诗歌的世界性、民族性、中国性与本土性之间的错综关系,有相当强的理论深度。马峰的《谈〈印华微型小说选〉的创作特色》以1998年出版的《印华微型小说选》为观照对象,从内容题材、艺术技巧等方面分析了印华作家的创作现状,凸显了这本小说选在印华文坛上的历史意义,即作为印华作家集体创作的结晶,是华文复苏后印华文学前进的排头兵,是新时期印华文学大发展的里程碑。《史海钩沉》栏目也收录了两篇文章。张长虹在《泰华新文学与中国文学的关系探析》中,从诗歌、话剧、散文、小说等四种体裁出发,分别论述了泰华新文学与中国文学的关系,展现了近百年来泰华新文学不断地汲取中国传统文学与新文学的滋养,逐渐形成自己的独特性,并反过来也促进了中国新文学发展的历程。王一桃的《我:有幸成为世界华文文学长河的一朵浪花》一文是其六十多年来从事文学创作与批评历程的回顾与总结,作者的心态乐观而向上,文章有点像学术随笔,可读性较强。

以上拉拉杂杂说了这么多,对本辑收录的二十六篇文章都有所涉及,但

都是浅尝辄止,理解不对的地方还请读者诸君批评指正。

收笔之际,窗外正是春光明媚之时,可我却提不起一点兴致,蓦然想起一首古诗:“长堤春水绿悠悠,畎入漳河一道流。莫听声声催去棹,桃溪浅处不胜舟。”(王之涣《宴词》)。这首诗通篇不见“愁”字,却满纸都是离愁别绪,符合我此时的复杂心态。这一辑也许是《世界华文文学研究》的最后一辑了,原因当然有很多,最终还是因为经费不足导致的。其他伤感的话也不想多说了,衷心感谢多年来一直支持我们的海内外各位文友,少了这样一个平台固然令人惋惜,但我觉得我们之间的友谊与交流是不会断绝的。特别感谢学校领导尤其是寿永明教授多年来的支持与帮助,还要感谢王晓初教授领衔的中国现当代文学市级重点学科所给予的资助,还有我的各位同事和朋友,一切我都会铭记在心。最后需要感谢的是安徽文艺出版社,还有之前一直支持我们的安徽大学出版社领导和刘云编辑,我们的合作是相当愉快的。一个阶段的结束预示着另一个阶段的开始,让我们一起携手共进吧!

2011年3月

目 录

前 言	朱文斌(1)
-----------	--------

学术视野

华文教育与文化传承

——中国现代文学在马来西亚的传播与接受	潘碧华(1)
---------------------------	--------

台湾当代小说的叙事艺术	郝敬波(13)
-------------------	---------

比较之窗

“下南洋”的文学书写

——张贵兴《顽皮家族》与杨金远《下南洋》的比较研究	杨晓文(24)
---------------------------------	---------

迷幻的家园

——贾平凹、黄春明社会转型题材乡土小说比较论	谷学良(42)
------------------------------	---------

文本解读

华文移民文学的深层拓展

- 解读旅美作家黄宗之、朱雪梅的长篇新著《破茧》……曹惠民(50)

葡萄的隐喻系统

- 解读严歌苓《第九个寡妇》……鲁辰琛(58)

金山之外的厚重等待

- 论张翎的长篇新作《金山》中的女性形象……陈桂芳(67)

在传统与现代之间

- 论虹影重写笔记小说系列……苗海红(72)

在理想与现实中追寻

- 异族叙事视野中的查建英……池雷鸣(78)

权力话语理论下汤亭亭小说沉默母题的解读……白丽(88)

迷失与拯救

- 对谭恩美的《拯救溺水鱼》的生态批评解读……张冬梅(97)

国家利益与爱情的悖论

- 金沙历史小说《宁北妃》中的悲剧意识……燕世超 罗琼(106)

韶华与悲情

- 白先勇作品论……朱华(111)

- ×《花桥荣记》中“春梦婆”情爱的诸种可能性……龚自强(120)

坎坷的原乡梦

- 论钟理和创作中的中国书写……胡洪春(127)

情系两岸歌潮涌

- 香港诗人张继征诗歌创作论……李平(133)

李碧华小说中国传统叙事结构与技法的运用 袁 龙(143)

× 图像时代的后花园

——董桥散文创作论 龚云普(154)

× 为了自由而流浪

——香港作家寒山碧创作论 孙德喜(164)

理论阐释

论东南亚华文诗歌的世界性与民族性冲突 朱文斌(171)

谈《印华微型小说选》的创作特色 马 峰(180)

史海钩沉

泰华新文学与中国文学的关系探析 张长虹(190)

我:有幸成为世界华文文学长河的一朵浪花 王一桃(199)

新书快评

疏离的意义

——从丰云的《新移民文学:融合与疏离》谈起 陈涵平(206)

辩证的思维,缜密的剖析

——评丰云《新移民文学:融合与疏离》 周钢山 江少川(212)

中西交融 史论相济

——评赵小琪《20世纪中国现代主义诗学》 蒋金运(216)

华文教育与文化传承

——中国现代文学在马来西亚的传播与接受

► 潘碧华

前 言

马来西亚是中国大陆和台湾、香港地区以外,华文教育最发达的地区之一。早在19世纪初,华人大量来到马来亚半岛谋生、定居。华人一向注重教育,随着人口的增加,华人社群开始建立私塾^①,聘请老师,让他们的子弟接受教育,以达知书识礼、学习传统文化的目的^②。随着教育的普及,文学也跟着在这片土地生根。

1948年,英国殖民地政府为了断绝马来西亚华人与中国的关系和文化交流,严禁中国出版物进入新、马并重整教育政策,以淡化中国对华人社会的影响力。^③从1948年到1990年超过40年的时间内,马来西亚的华人很难接触到来自中国的书籍,与中国的文化交流几乎断绝。^④直到1990年以后,中马两国才有人民交往和文化交流的自由,中国书籍也重新进入马来西

① 有校名可考的华校乃建立于檳城的五福书院(1819年)。见郑永常:《从东亚的发展看大马华文教育的契机》,朱泓源编:《东南亚华人教育论文集》,屏东:国立屏东师范学院,1995年版,第316页。

② 私塾和义学的课程主要有《三字经》、《千字文》、《百家姓》、《幼学诗帖》、《四书》、《孝经》及书法和珠算等。柯木林:《崇文阁与萃英书院》,林孝胜等编:《石叻古迹》,新加坡:南洋学会,1975年版,第217—220页。

③ 谢诗坚:《马来西亚政治诗潮演变》,檳城:谢诗坚出版,1984年版,第24页。

④ 方修:《中国文学对马华文学的影响》,《新马文学史论集》,香港:香港三联书店联合新加坡文学书屋,1986年版,第43页。

亚市场,成为马来西亚华人的主要精神食粮。

中马两国文化交流中断了40年,华文教育的发展也面临重重困境。然而在凄风苦雨中,中华文化的传承在马来西亚却得到沿袭,甚至还保留得很好,依旧有大部分华人坚持读华文、写华文和维护传统中华文化。这种精神除了体现在日常生活中,也特别体现在马来西亚华文文学(马华文学)里,可以看到马华作家和华人的文化认同感非常强烈,文化认同和坚守文化甚至成为文学里重要的主题。文化得以传承,除了归功于华人社团的坚守、华文报章的传播、港台文化的输入、华文教育的普及外,还有一项不能忽视的传播工具,就是中学的华文课本。这本担负着传承民族精神重任的中学华文课本,在马来西亚独立后到1990年间^①,扮演着非常重要的角色。许多华裔子弟通过课本收录的中国古代文学和中国现代文学篇章,吸收中华文化,同时树立了强烈的民族精神。

目前已有许多研究马来西亚华校教育史和马华文学史的文章和著作,近来,也有研究者注意到华文教育与文学教育的关系,同时,文化、文学的传播也渐渐受到学界的关注。中国文学对新马文学的影响巨大,杨松年注意到传播媒介的影响,他在《中国文学在新马的传播:回顾与前瞻》一文中,详细说明中国现代文学在马来西亚的传播早期主要靠报刊、戏剧和社会团体^②,大量的史料让我们更清楚中国现代文学在马来西亚传播的历史和方式。本文将就马来西亚中学的文学教育看中国现代文学在马来西亚的传播与影响。

一、华文教育沿袭传统

华文学校在马来西亚的发展可谓一波三折,初期认同中国,不受当地殖民地政府的支持,仍然坚持以族人的力量支撑起中国海外的民族教育。20世纪初,随着中国进行教育改革,马来西亚华人也展开兴学运动,槟城的中华义学是第一所现代式的华校,创立于1904年。初创期共有学生240人,分

① 1988年,马来西亚教育局颁布新课程纲要,即《中学综合课程纲要》(KBSM),取代1963年制定的华文课本。

② 杨松年:《中国文学在新马的传播:回顾与前瞻》,何国忠编:《百年回眸:马华文化与教育》,吉隆坡:华社研究中心,2005年版,第248页。

为8班,教员皆聘自中国^①。1919年,第一间华文中学——华侨中学由陈嘉庚等人筹办成立,高级中学则在1930年由新加坡南洋女中设立。^②从小学、中学到高级中学,马来西亚的华文教育从此有了完整的体系,培养出许多优秀人才。许多华校一直沿袭传统至今,长久以来就是传承中华文化的重镇。

在马来西亚独立以前,华校的教科书多采取中国为背景的课文,一是因为当地没有条件出版,二是中国政府协助编著适合南洋环境的教科书。有了华校和教科书,大部分华人子弟得到学习华文和中华文化的机会,在马来西亚特殊的环境下,他们得以维持自己的民族习俗与特征,因此长久以来没有受到当地文化的同化。

早期南来的华人心向中国,中国的政局紧紧牵动着他们的心,马来西亚的华人以行动和财务支持中国抗日。1941年日本侵略马来西亚时,许多华校教师和学生因此遭到杀害,华校也因此停课。1945年日本投降,马来西亚恢复了英国殖民地政府统治,统治者对华人过度倾向中国感到不安,对华人教育多加打压和控制。此后,华人为争取华文教育公平合理的权益与地位展开了长期的斗争。

1949年马华公会成立,1951年马来亚华校教师总会成立,1954年马来亚华校董事联合总会成立,这三个华人机构从不同的管道,不断地同殖民地和后来的马来人政府谈判、争取和协商,以维护华校的特征,并争取华人子弟学习华文的权利。^③

1957年马来西亚独立以后,华文小学继续保留以华文为教学媒介语,华人子弟得以接受完整的六年的小学华文教育。1961年以后,大部分华文中学校因为不得不接受政府的编制和资助,加入国家教育的体系中,教科书媒介语改为英文或马来文,当中只有一科华文和选修的中国文学^④。自独立到今

① 颜清煌:《战前新马闽人教育》,《海外华人史研究》,新加坡:亚洲研究会,1992年版,第288页。

② 郑良树、魏维贤编:《马来西亚、新加坡华文中学特刊提要附校史·序文》,吉隆坡:马来亚大学中文系,1975年版,第9—12页。

③ 林水豪:《独立前华文教育》,林水豪、何国忠、何启良、赖观福合编:《马来西亚华人史新编》(第二册),吉隆坡:马来西亚中华大会堂,1998年版,第233—234页。

④ 马来西亚至今有60间华校坚持以华文教学,没有得到政府资助,靠华社的捐助而存,称为“独立中学”,简称“独中”,约有百分之十的华人子弟选择独中,人数约有6万。

天,华文课在政府中学仍然受到不公平的对待^①。改制后的华文中学(国民型中学,简称“国中”),每周只有4节到7节的华文课,而在其他国民中学,华文课只有3节,但需在放学后或周六上课,有的以报读华文的学生人数不足15人或没有师资为由不开班,任由华文自生自灭。可是,这种种措施都无法熄灭华文教育的薪火。

1949年后的政治形势,有利于中国现代文学作品在新马一带流传。英国殖民地政府和马来西亚政府全面禁止1949年以后的中国内地书籍进入马来西亚,却对香港这个也是英国殖民地的地方打开方便之门,大量的“五四”作家的作品经香港来到马来西亚。马来西亚独立以后,中国与马来西亚的文化交流断绝,然而却因为华文教育的关系,“五四”作家的作品堂而皇之地登上中学和师范的华文教程,他们的作品集也经过香港流到新马一代,成为年轻人最喜爱的精神食粮。

1957年马来西亚独立以后在当地出生的第二代、第三代华人,在他们的成长和受教育的过程中,由于政治的关系,中马两国几乎没有文化交流,华裔子弟很少接触到来自中国的文学书籍。但是他们对“五四”作家非常熟悉,也阅读了很多他们的作品。也因为接触这些文学作品,这些华人子弟从中学习到丰富的中华文化,也因此培养起强烈的民族精神,在困难的环境中坚持维护民族文化。有些则从中培养起喜爱文学的兴趣,部分更因此而走上写作的道路,将自己的生活经验和生命感受付诸文字,丰富了马华文坛的内涵。

20世纪60年代到80年代毕业于国中或独中的马来西亚华人(现在为40岁到60岁之间),对民族文化的接受与传承有着当仁不让的热诚。在政治上,华人的文化与语言受到官方压制,华文教育面临每况愈下的危机。与此同时,在民间却有一股力量,想方设法让民族文化遗产下去,那就是华人社团坚持的华文教育。华文独立中学的掌舵者为了维持华文教学的传统,拒绝政府的收编,因此独中的学生依旧接受完整的华文教育,而另外的百分之九十的华裔子弟却只能进入国民型中学就读。这些改制后的华文中学,只剩下一科华文课,每周有3节到7节的上课时间。然而,就是这3节到7节的华文课,为马来西亚造就了许多具有民族精神的华裔子弟。他们遍布

^① 郑良树:《独立后华文教育》,《马来西亚华人史新编》(第二册),吉隆坡:马来西亚中华大会堂,1998年版,第255—259页。

马来西亚各个行业,以各种形式支持华文教育和文化传承。

二、华文课本传承文化

马来西亚独立后,在 1958 年颁布了《华文中学华文课程标准》,1963 年颁布《国民型中学实用华文课程纲要》,一直沿用到 20 世纪 80 年代末新的课程纲要出来为止,为期约 30 年。这个纲要重视中国文学的教学,如今看来,这个纲要的设计有利于中国现代文学的传播和培养马华文学的写作人才,对华人文化的传承也有着举足轻重的作用。根据《课程纲要》,华文课本的教学目标分成三个部分:

1. 前后期中学共同目标:

- a. 培养学生热爱本邦、效忠本邦之精神。
- b. 培养学生之道德观念及本邦各民族和谐共处、互相合作之精神。
- c. 培养学生之创作能力与独立思想,使之具有明辨是非、分辨善恶之能力。

2. 前期中学目标:

- a. 培养学生欣赏中国文学、阅读华文典籍之能力。
- b. 培养学生以语体文表情达意、叙事说理之技能。

3. 后期中学目标:

- a. 培养学生欣赏文学名著的能力,并使之明了中国文学之渊源与流变。
- b. 培养学生语体文之写作技巧,并运用浅近文言写作及写日常应用文。
- c. 培养学生阅读中国古籍之能力,使之由中国学术思想之代表作品中,认识中国文化之特征。

这份课程纲要拟定以每年 40 课为准,语体文与文言文的比率如下:

	语体文	文言文
中一	80%	20%
中二	70%	30%
中三	60%	40%
中四	50%	50%
中五	40%	60%

所谓的语体文,就是白话文,也就是以中国现代作家的作品为主。当时最为流行的、广为各中学(包括国中和独中)所采用的华文课本是马来亚文

化事业有限公司出版的《华文》。^① 选用的白话文的文章和诗歌计有 107 篇, 作者 56 位, 他们是: 包公毅、冰心、蔡元培、陈衡哲、陈兼善、陈纪莹、陈之藩、陈醉云、丁西林、董作宾、丰子恺、甘绩瑞、顾颉刚、胡适、老舍、梁启超、林良、刘大白、吕梦周、罗家伦、落霞、潘重规、任鸿隽、如一、萨本栋、沈樱、沈尹默、苏商耀、苏雪林、孙福照、王鲁彦、吴进、夏丐尊、萧乾、谢冰莹、熊昆珍、徐旦木、许地山、徐志摩、徐钟佩、燕归来、叶绍钧、易君左、郁达夫、余上沅、章锡琛、张秀亚、张荫麟、种因、周作人、朱光潜、朱湘、朱自清、宗白华等。^② 这些作者几乎涵盖“五四”时期重要的作家了。

如今重看 40 多年前的华文课程纲要, 我们不得不赞叹制定这份纲要的先贤的智慧, 在培养学生“热爱本邦、效忠本邦之精神”的大前提下, 将大量优秀的中国文学篇章作为华裔子弟的中文教材, 通过文学教育传达文化思想, 以起潜移默化的作用。

从所选的课文中, 我们看到教科书编辑者为突出以上教学的目标, 选择了具有“本邦色彩”的篇章, 如郁达夫的《马六甲游记》、《槟城游记》, 谢冰莹的《太平山游记》和吴进的《热带三友》, 介绍了马来西亚的风土人情, 让学子产生“热爱本邦、效忠本邦之精神”, 将本邦视为自己的国土, 热爱马来西亚。也有对其他西方国家的介绍, 如徐志摩的《我所知道的康桥》, 朱自清的《伦敦的动物园》、《莱茵胜迹》, 都以优美的文字让读者感悟生命的美好和自然的美妙, 提升对文字的掌握和培养鉴赏美文的能力。包公毅的《亚美利坚之幼童》、罗家伦的《圣雄证果记》、梁启超的《纳尔逊轶事》, 赞美的是他国人, 然他山之石, 可以攻玉, 这些人物对待生命的积极态度和对国家的贡献, 对多灾多难的民族来说, 也能起到积极向上、鼓舞民族信心的作用。

再如陈之藩《失根的兰花》一文, 文章写作者留学美国, 有一天被朋友约去一所大学里看花。那些花是从中国移植来的, 因而触起作者的离国之情。失根的兰花, 是宋朝末年画家郑思肖的绘画, 作者用它来比喻一个失去故国的人的苦闷心情。在华人面临华文教育凄风苦雨的时代, 这篇文章最容易让华文老师借题发挥, 借此训诫学生身为华人, 虽然已经在本邦落地生根,

① 郑良树:《西马中学华文课本比较研究》,《灵根自植》,吉隆坡:马来西亚华人文化协会,1978年版,第1—3页。

② 陈徽治:《马来西亚华文教育和中国现代文学的教学与研究》,苏庆华、张丽珍编:《文化、语言与文学》,吉隆坡:马大中文系,2007年版,第30—38页。